# Lettre de Voltaire à D'Alembert, 16 mars 1765

**Expéditieur(s) : Voltaire**

## Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

## Relations entre les documents

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.

## Citer cette page

Voltaire, Lettre de Voltaire à D'Alembert, 16 mars 1765, 1765-03-16

Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 15/09/2025 sur la plate-forme EMAN : https://eman-archives.org/dalembert/items/show/215

## Informations sur le contenu de la lettre

IncipitFrère Gabriel, mon cher destructeur, obéit …
RésuméLa Destruction [des jésuites] sera magnifiquement reliée et envoyée, Mme Denis l'a « dévoré[e] ». D'Al. a oublié que Fréron est un ancien jésuite, chassé avec Marsy, jésuite pédophile.
Justification de la datationNon renseigné
Numéro inventaire65.18
Identifiant1327
NumPappas590

## Présentation

Sous-titre590
Date1765-03-16
Mentions légales

- Fiche : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/dalembert/items/show/215?context=pdf

Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Numérisation : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG).

Editeur de la ficheIrène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

## Informations éditoriales sur la lettre

Format du texte de la lettreNon renseigné
Publication de la lettreKehl LXVIII, p. 345-346. Best. D12466. Pléiade VII, p. 1090-1091
Lieu d'expéditionFerney
DestinataireD'Alembert
Lieu de destinationParis
Contexte géographiqueParis

## Information générales

LangueFrançais
Sourceimpr.
Localisation du documentNon renseigné

## Description & Analyse

Analyse/Description/RemarquesNon renseigné
Auteur(s) de l'analyseNon renseigné
Notice créée par Irène Passeron Notice créée le 06/05/2019 Dernière modification le 20/08/2024

---

Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/dalembert/items/show/215?context=pdf

Besterman D12466 pp.455-456 0590
16 mars 1765 Voltaire à D'Alembert •1327



que je ne crois pas qu'on le défende, à moins que le parlement n'ait rendu quelque arrêt que je ne connais pas, par lequel il est ordonné à tout bon Français de ne jamais prononcer le nom de jésuite.

Bon soir, mon cher frère; ma santé s'altère, portez vous bien, et combattez. Je suis comme cet officier Danois qui disait dans la bataille d'Hochstedt, *je suis las, je ne puis plus tuer, tue brave Anglais, tue.* Etc: L'inf:

MANUSCRIPTS 1. c* by Wagnière (BnF 13937, p.101). 2. cc* (Darmstadt 8, pp.83-6).

TEXTUAL NOTES
On MS2 this letter was stitched on to Best.D12464.

## D12465. Voltaire to Charles Augustin Feriol, comte d'Argental

[March 1765]

Mon cher ange, il y a plus d'un Deon et plu d'un Vergi. Lisez et jugez. Voyez s'il n'est pas de l'intérêt du ministère, et du bien public d'imposer silence à ces malheureux qui vivent de calomnies et qui osent se dire gens de lettres. Je m'en rapporte à la bonté, à la prudence, et au zèle éclairé de Monsieur le duc de Pralin.

MANUSCRIPTS 1. h* (Warsaw A). 2. oc (Th: D.N.B. Graffigny, pp.245-8).

EDITIONS 1. *Vie privée*, p.416.

TEXTUAL NOTES
This constitutes in MS2-ED1 the beginning of a 'letter' dated merely 1766 on MS2 and December 1765 in ED1, but which is a shameless concoction, made up of deformed fragments taken from at least five letters; the present note is the earliest, then follows bits from letters of Best.D12788, D13098, D13102, D13321; the falsifications of the manuscripts are such, including destruction and heavy deletion, that I may not fully have disentangled them.

## D12466. Voltaire to Jean Le Rond d'Alembert

•1327
P 590

ce 16 de mars [1765]*

Frère Gabriel, mon cher destructeur, obéit ponctuellement à vos ordres; la *Destruction* sera magnifiquement reliée et envoyée à sa destination. Madame Denis a dévoré ce petit livre qui contient deux cent trente-cinq pages, le seul de tous les livres qui restera sur ce procès qui a produit tant de volumes. Je vous réponds que quand il sera arrivé à Paris, il sera enlevé en quatre jours. Je suis fâché que vous ayez oublié que notre ami Fréron a été jésuite, et que même il a eu l'honneur d'être chassé de la société; cela aurait pu vous fournir quelque douce et honnête plaisanterie.



Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/dalembert/items/show/215?context=pdf

Je voudrais bien savoir qu'est devenu le petit jésuite derrière lequel marchait le Franc de Pompignan à la procession de son village. Est il vrai que le jésuite qui avait [1]enfondré[1] le cul[2] du prince de Guéménée[3] est mort? ne s'appelait il pas Marsy[4]? On dit que d'ailleurs c'était un garçon de mérite.

Dieu vous maintienne, mon cher destructeur, dans la noble résolution où vous êtes de faire main basse sur les fanatiques, en faisant patte de velours! Vous serez cher à tous les gens de bien Ecr. l'inf. . . . .

EDITIONS 1. Kehl lxviii.345-6.

TEXTUAL NOTES

[a] in ED1 the date-line begins 'A Paris', an editorial gloss no doubt. [b] this passage was bowdlerized in ED1, and the prince's name reduced to an asterisk; the name was restored by Renouard lxii.328, and the rest by Beuchot lxii.250.

COMMENTARY

On the same day Voltaire made out the following h receipt (pwu; Sotheby, London 11 June 1968, p.37, no.75; Stargardt sale (Marburg 20 Juni 1972, p.95, no.347; Goodspeed (Boston March 1973), no.174 [facsimile]):

J'ay recu de monsieur de Propiac a l'aquit de Monsieur L'ancien premier président de la Marche la somme de huit cent soixante et quatre livres pour les mille livres de rente que j'ay sur luy (dixième déduit), échus le 1er mars de la présente année: au chAteau de Ferney 16 mars 1765. Voltaire

[1] this is an archaic form of 'enfoncer'.

[2] note by Condorcet quoted by Beuchot 'Les choses n'allèrent pas tout à fait si loin. "Mon ami, dit la princesse à son fils, quelles étrennes faut-il donner à votre préfet? — Maman, il faut lui donner un pot de chambre. — Que voulez-vous dire? — Maman, c'est qu'il me pisse sur le dos, et je n'aime point ça". Marsy fut chassé des jésuites, et Fréron, son ami intime, sortit avec lui'; see Best.D1713, note 2.

[3] Henri Louis Marie, prince de Rohan, known as the prince de Guéménée.

[4] Marsy died 16 December 1763.

## D12467. Voltaire to Louis Amable Deprez de Crassier

Monsieur,

Si vous avez été malade je le suis encor, mais la différence de vous à moi c'est que la vieillesse rend mes maux incurables; ils sont bien soulagés par le plaisir que me donne le gain de vôtre procez. Je voudrais pouvoir être en état de vous donner des preuves du respectueux attachement avec lequel j'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Vôtre très humble et très obéissant serviteur

16e Mars 1765[a] à Ferney Voltaire

[*address:*] à Monsieur / Monsieur De Prez De Crassier / l'ainé, et[b] / à Crassier /



Fichier issu d'une page EMAN : http://eman-archives.org/dalembert/items/show/215?context=pdf